

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO  
PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO  
社會事務暨預算政務司辦公室**

**Extractos de despachos**

**批示綱要**

根據社會事務暨預算政務司一九九八年一月二十六日第5-I/SAASO/98號批示：

Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge — 在社會事務暨預算政務司辦公室擔任秘書職務，現按照十二月二十一日第88/89/M號法令第十條第一款d)項，第十四、十六、十七條的有關規定，四月六日第16/94/M號法令的新增條文，將其定期委任續期一年，自一九九八年四月二十四日起生效。

根據社會事務暨預算政務司一九九八年一月二十三日第6-I/SAASO/98號批示：

Clarice Lúcia da Rocha Vai Leung — 在社會事務暨預算政務司辦公室擔任秘書職務，現按照十二月二十一日第88/89/M號法令第十條第一款d)項，第十四、十六、十七條的有關規定，四月六日第16/94/M號法令的新增條文，將其定期委任續期一年，自一九九八年四月十六日起生效。

根據社會事務暨預算政務司一九九八年一月二十三日第7-I/SAASO/98號批示：

Aurora Mercedes Campos da Silva — 在社會事務暨預算政務司辦公室擔任秘書職務，現按照十二月二十一日第88/89/M號法令第十條第一款d)項，第十四、十六、十七條的有關規定，四月六日第16/94/M號法令的新增條文，將其定期委任續期一年，自一九九八年四月十六日起生效。

根據社會事務暨預算政務司一九九八年一月二十二日第8-I/SAASO/98號批示：

Maria Manuela Mendes Pereira Caeiro — 在社會事務暨預算政務司辦公室擔任秘書職務，現按照十二月二十一日第88/89/M號法令第十條第一款d)項，第十四、十六、十七條的有關規定，四月六日第16/94/M號法令的新增條文，將其定期委任依其獲准在澳門服務時間續期，自一九九八年一月二十四日起生效。

根據社會事務暨預算政務司一九九八年一月二十三日第9-I/SAASO/98號批示：

劉國債學士 — 在社會事務暨預算政務司辦公室擔任顧問職務，現按照十二月二十一日第88/89/M號法令第十六條的有關規定，四月六日第16/94/M號法令的新增條文，將其定期委任續期一年，自一九九八年四月十六日起生效。

Por despacho n.º 11-I/SAASO/98, de 2 de Fevereiro, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Coronel Manuel Maria de Barros Cardoso de Menezes — renovada, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, alínea a), e dos artigos 16.º e 17.º, todos do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro,

na redacção do Decreto-Lei n.º 16/94/M, de 6 de Abril, a comissão de serviço no cargo de chefe deste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 29 de Abril de 1998.

根據社會事務暨預算政務司一九九八年二月二日第11-I/SAASO/98號批示：

Manuel Maria de Barros Cardoso de Menezes 上校 — 在社會事務暨預算政務司辦公室擔任辦公室秘書長職務，現按照十二月二十一日第88/89/M號法令第十條第一款a)項，第十六、十七條的有關規定，四月六日第16/94/M號法令的新增條文，將其定期委任續期一年，自一九九八年四月二十九日起生效。

Por despacho n.º 12-I/SAASO/98, de 3 de Fevereiro, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Licenciada Celina Maria Veiga de Oliveira — renovada, ao abrigo do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a comissão de serviço no cargo de coordenadora do Gabinete Técnico do Ambiente, pelo período de três meses, a partir de 7 de Fevereiro de 1998.

根據社會事務暨預算政務司一九九八年二月三日第12-I/SAASO/98號批示：

Celina Maria Veiga de Oliveira 學士 — 在環境技術事務室擔任協調員職務，現按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及四款的有關規定，六月八日第37/91/M號法令第二條的新增條文，將其定期委任續期三個月，自一九九八年二月七日起生效。

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 4 de Março de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

一九九八年三月四日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO  
PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**

**行政、教育暨青年事務政務司辦公室**

**Despacho n.º 12/SAAEJ/98**

No uso da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º e pelo artigo 4.º da Portaria n.º 88/91/M, de 20 de Maio, subdelego no director dos Serviços de Educação e Juventude, licenciado Luiz Amado de Vizeu, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a «CESL — Ásia, Consultores de Engenharia, S.A.R.L.», para a prestação dos serviços de assessoria técnica, coordenação geral e fiscalização para a construção do Centro de Actividades Juvenis de Hác Sá.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 19 de Fevereiro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

### 批示 第 12/SAAEJ/98 號

本人行使五月二十日第 88/91/M 號訓令第一條第一款 e) 項及第四條所賦予之權能，將一切所需的權限轉授予教育暨青年司司長，學士韋思理，以便其代表澳門地區作為本地區與“新力工程顧問有限公司”訂立合同之簽署人，而該合同是為建造“黑沙青年活動中心”提供總協調，技術顧問及監察的服務。

一九九八年二月十九日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

### Extracto de despacho

Por despacho n.º 2-I/SAAEJ/98, de 23 de Fevereiro:

Helena da Conceição Jorge, terceiro-oficial, de nomeação provisória, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — nomeada, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, 2, 3 e 7, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano e a partir de 23 de Fevereiro de 1998, funções de secretária pessoal do Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude.

(Dispensado de visto, nos termos do artigo 16.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro).

### 批 示 綱 要

按二月二十三日第 2-I/SAAEJ/98 號批示：

根據十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十六條一、二、三及七款規定，以定期委任方式委任屬教育暨青年司編制人員臨時委任之三等文員 Helena da Conceição Jorge 擔任行政、教育暨青年事務政務司辦公室秘書職務，由一九九八年二月二十三日起，為期一年。

(根據十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十六條第三款規定，豁免批閱)

### Rectificação 更 正

A versão chinesa do Despacho n.º 44/SAAEJ/97, de 31 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 12 de Novembro, contém uma inexactidão, pelo que se procede à sua republicação:

鑑於刊登於一九九七年十一月十二日第四十六期《政府公報》第二組的一九九七年十月三十一日第 44/SAAEJ/97 號批示的中文文本有誤，特此重新公佈：

### 批示 第 44/SAAEJ/97 號

鑑於具宗教性質且按教規常設於澳門教區之實體“聖母進教之佑孝女會（母佑會）”申請宣告成為行政公益法人；

又鑑於有關卷宗經審議後，核實所有法律所需要件，證實該會是一個非牟利實體，除達到了宗教目的外，還貫徹教育和輔導青少年之目標，這與行政當局在文化範疇之重大目標相符。而該實體自成立以來，一直開展這範疇之實際和重要活動。

基此，根據八月十二日第 11/96/M 號法律第四條及第六條第二款及十月七日第 245/96/M 號訓令第一條規定，行政、教育暨青年事務政務司決定：

賦予“聖母進教之佑孝女會（母佑會）”行政公益法人之法律資格。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 4 de Março de 1998. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

一九九八年三月四日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

辦公室主任 魏祖澤

## SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### 行 政 暨 公 職 司

#### Extractos de despachos

#### 批 示 綱 要

Por despachos do Ex.<sup>ma</sup> Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 5 de Janeiro de 1998:

Cheong Tac Veng, O Tin Lin, Chau Su Sam e Chan Hin Chi, aliás Tjan Sian Tjhe, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* n.º 51/97, II Série, de 17 de Dezembro — nomeados, definitivamente, para os lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

根據一九九八年一月五日行政、教育暨青年事務政務司批示：

張德榮、柯天蓮、巢樹森、陳軒志在一九九七年十二月十七日第五十一期第二組《政府公報》刊登了其成績之考試中分別排名第一、二、三、四名，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項規定，獲確定委任為本司第一職階首席翻譯員。